

DỊCH THUẬT SMS

[Dịch thuật tiếng Anh](#) | [Dịch thuật tiếng Hoa](#) | [Dịch thuật tiếng Nhật](#)
[Dịch thuật tiếng Hàn](#) | [Dịch thuật website](#) | [Dịch tài liệu kỹ thuật](#)
[Dịch thuật video](#) | [Thu âm lồng tiếng đa ngôn ngữ](#) | [Chèn phụ đề đa ngôn ngữ](#)

Liên hệ: **0934.436.040** (Zalo, Viber)

✉ baogia@dichthuatsms.com | www.dichthuatsms.com



Mẫu Thỏa thuận Cấp Phép Sử Dụng Phần Mềm - song ngữ Anh Việt

Thỏa thuận Cấp Phép Sử Dụng Phần Mềm

Software License Agreement

VỚI VIỆC SỬ DỤNG PHẦN MỀM NÀY, KHÁCH HÀNG ĐỒNG Ý TUÂN THỦ CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN NÀY. NẾU KHÁCH HÀNG KHÔNG ĐỒNG Ý VỚI CÁC ĐIỀU KHOẢN CỦA THỎA THUẬN CẤP PHÉP, KHÁCH HÀNG KHÔNG CÓ QUYỀN CÀI ĐẶT VÀ SỬ DỤNG PHẦN MỀM NÀY.

BY USING THIS SOFTWARE, THE CLIENT CONFIRMS THEIR CONSENT TO COMPLY WITH THESE TERMS AND CONDITIONS. THE CLIENT MAY NOT INSTALL OR USE THE SOFTWARE IF THEY DO NOT AGREE TO THE LICENSE TERMS.

NẾU KHÁCH HÀNG ĐỒNG Ý VỚI CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CỦA GIẤY PHÉP, KHÁCH HÀNG SẼ ĐƯỢC CẤP CÁC QUYỀN SAU ĐÂY THEO CÁC ĐIỀU KIỆN NHẤT ĐỊNH VÀ THEO CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN ĐƯỢC MÔ TẢ Ở ĐÂY CHO MỖI GIẤY PHÉP PHẦN MỀM ĐÃ MUA.

THE CLIENT IS GRANTED THE FOLLOWING RIGHTS UNDER CERTAIN CONDITIONS AND ACCORDING TO THE TERMS AND CONDITIONS DESCRIBED HEREIN FOR EACH SOFTWARE LICENSE PURCHASED IF THE CLIENT AGREES TO THE TERMS AND CONDITIONS OF THE LICENSE.

THÔNG TIN VỀ BẢO VỆ DỮ LIỆU CÁ NHÂN ĐƯỢC GHI TRONG CHÍNH SÁCH QUYỀN RIÊNG TƯ CÓ TRÊN TRANG WEB.

THE PRIVACY POLICY, WHICH IS AVAILABLE ON THE SITE, CONTAINS INFORMATION RELATED TO PERSONAL DATA PROTECTION.

CHÍNH SÁCH QUYỀN RIÊNG TƯ XÁC ĐỊNH QUY TRÌNH THU THẬP, BẢO QUẢN, SỬ DỤNG VÀ CÔNG BỐ DỮ LIỆU CÁ NHÂN CỦA KHÁCH HÀNG, CŨNG NHƯ QUYỀN CỦA KHÁCH HÀNG LIÊN QUAN ĐẾN DỮ LIỆU CÁ NHÂN MÀ CÔNG TY PHẦN MỀM XYZ ĐANG LƯU GIỮ. KHÁCH HÀNG NHẤT ĐỊNH PHẢI LÀM QUEN VỚI CHÍNH SÁCH RIÊNG TƯ. NẾU KHÁCH HÀNG TIẾP TỤC SỬ DỤNG CÁC SẢN PHẨM PHẦN MỀM XYZ HOẶC LÀM VIỆC VỚI CÔNG TY PHẦN MỀM XYZ, KHÁCH HÀNG ĐỒNG Ý VỚI CÁC ĐIỀU KHOẢN CỦA CHÍNH SÁCH RIÊNG TƯ, BAO GỒM CẢ CÁC THAY ĐỔI NẾU CÓ TRONG TƯƠNG LAI.

THE PRIVACY POLICY DETERMINES THE PROCESS FOR THE COLLECTION, STORAGE, USE, AND DISCLOSURE OF THE CLIENT'S PERSONAL DATA, AS WELL AS THE CLIENT'S RIGHTS IN RELATION TO THEIR PERSONAL DATA STORED BY XYZ. THE PRIVACY POLICY MUST BE READ AND ACCEPTED BY THE CLIENTS. THE CLIENT AGREES TO THE TERMS OF THE PRIVACY POLICY, INCLUDING ANY CHANGES, IF THE CLIENT CONTINUES TO USE THE XYZ PRODUCTS OR WORK WITH XYZ.

Bất cứ khi nào các khái niệm và định nghĩa sau xuất hiện trong Thỏa thuận cấp phép này, chúng nên được hiểu như sau:

When the following names appear in the License Agreement, they should be understood as follows:
XYZ (sau đây gọi tắt là "Công ty"), một pháp nhân được đăng ký theo luật của, có địa chỉ đăng ký tại: số đăng ký:

DỊCH THUẬT SMS

[Dịch thuật tiếng Anh](#) | [Dịch thuật tiếng Hoa](#) | [Dịch thuật tiếng Nhật](#)
[Dịch thuật tiếng Hàn](#) | [Dịch thuật website](#) | [Dịch tài liệu kỹ thuật](#)
[Dịch thuật video](#) | [Thu âm lồng tiếng đa ngôn ngữ](#) | [Chèn phụ đề đa ngôn ngữ](#)

Liên hệ: **0934.436.040** (Zalo, Viber)

✉ baogia@dichthuatsms.com | www.dichthuatsms.com



Mẫu Thỏa thuận Cấp Phép Sử Dụng Phần Mềm - song ngữ Anh Việt

XYZ (hereinafter referred to as the "Company"), a legal entity established and registered under the laws of....., registered address:....., registration number:.....

Phần mềm ABC (sau đây gọi là "Phần mềm ABC" hoặc "Phần mềm") được giới thiệu dưới nhãn hiệu, là một nền tảng để quản lý máy tính cá nhân và các thiết bị liên quan, được Công ty phát triển và sở hữu và được khách hàng sử dụng trong lĩnh vực trò chơi và giải trí trên máy tính. Phần mềm này cũng bao gồm tất cả phần mềm, mọi dữ liệu, công cụ và dịch vụ được cung cấp thông qua trang web và các ứng dụng liên quan có sẵn cho Khách hàng trên trang web.

ABC Software (hereinafter referred to as "ABC software" or "Software"), presented under the brand, is a PC management platform developed and owned by the Company and intended for use by the Client in the computer games and entertainment industry. The Software also includes any software, data, tools, or services provided through the Site, as well as any related applications made available to the Client on the Site.

Khách hàng - bất kỳ pháp nhân hoặc cá nhân nào truy cập Trang web hoặc đăng ký trên Trang web để sử dụng Phần mềm cho mục đích thương mại của họ.

Client - a legal person, an entity without legal personality, or a natural person who registers on the Site and uses the Software for commercial purposes.

Tài khoản cá nhân của Khách hàng - một tài khoản trong Phần mềm do Khách hàng tạo ra sau khi đăng ký trên Trang web, tài khoản này cho phép Khách hàng sử dụng Phần mềm.

Account - The Client's account for the Software, which the Client creates and signs up for in order to use the Software.

Người dùng cuối - một hoặc nhiều người thuê máy tính cá nhân hoặc các thiết bị liên quan khác của Khách hàng được sử dụng trong Phần mềm.

End user - a person or persons who rent personal computers or other Client-related devices for use with the Software.

Trang web - một trang web được quản lý bởi Công ty và được đặt tại URL:

Site - the Company's website, which can be accessed at the following URL:.....

Gói cước - số tiền và thủ tục thanh toán khi sử dụng Phần mềm.

Tariff plan - the amount and method of payment for the use of the Software.

DỊCH THUẬT SMS

[Dịch thuật tiếng Anh](#) | [Dịch thuật tiếng Hoa](#) | [Dịch thuật tiếng Nhật](#)
[Dịch thuật tiếng Hàn](#) | [Dịch thuật website](#) | [Dịch tài liệu kỹ thuật](#)
[Dịch thuật video](#) | [Thu âm lồng tiếng đa ngôn ngữ](#) | [Chèn phụ đề đa ngôn ngữ](#)

Liên hệ: **0934.436.040** (Zalo, Viber)

✉ baogia@dichthuatsms.com | www.dichthuatsms.com



Mẫu Thỏa thuận Cấp Phép Sử Dụng Phần Mềm – song ngữ Anh Việt

Mục lục

Contents

1. QUY ĐỊNH CHUNG	4
1. GENERAL PROVISIONS.....	4
2. PHẠM VI CẤP PHÉP	5
2. LICENSE SCOPE	5
3. ĐĂNG KÝ	8
3. REGISTRATION	8
4. CÁC HÌNH THỨC ĐĂNG KÝ.....	9
4. TYPES OF SUBSCRIPTION	9
4.1. CHIA SẺ LỢI NHUẬN.....	9
4.1. REVENUE SHARE	9
4.2. PHIÊN BẢN MIỄN PHÍ	11
4.2. FREE VERSION	11
5. CÔNG CỤ PHÂN TÍCH VÀ CÔNG NGHỆ QUẢNG CÁO	11
5. ANALYSIS TOOLS AND ADVERTISING TECHNOLOGIES	11
6. CHẤM DỨT THỎA THUẬN.....	13
6. TERMINATION	13
7. QUYỀN SỞ HỮU TRÍ TUỆ.....	14
7. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS	14
8. GIỚI HẠN BẢO HÀNH VÀ TRÁCH NHIỆM.....	14
8. LIMITATION OF THE SCOPE OF GUARANTEES AND LIABILITY	14
9. CÁC ĐIỀU KHOẢN KHÁC	15
9. FINAL PROVISIONS	15

DỊCH THUẬT SMS

[Dịch thuật tiếng Anh](#) | [Dịch thuật tiếng Hoa](#) | [Dịch thuật tiếng Nhật](#)
[Dịch thuật tiếng Hàn](#) | [Dịch thuật website](#) | [Dịch tài liệu kỹ thuật](#)
[Dịch thuật video](#) | [Thu âm lồng tiếng đa ngôn ngữ](#) | [Chèn phụ đề đa ngôn ngữ](#)

Liên hệ: **0934.436.040** (Zalo, Viber)

✉ baogia@dichthuatsms.com | www.dichthuatsms.com



Mẫu Thỏa thuận Cấp Phép Sử Dụng Phần Mềm – song ngữ Anh Việt

1. QUY ĐỊNH CHUNG

1. GENERAL PROVISIONS

Phần mềm này, cũng như mọi phần mềm, tài liệu, giao diện, nội dung và bất kỳ dữ liệu nào của bên thứ ba có trong Giấy phép này, bất kể ở dạng nào, không được bán cho Khách hàng, nhưng được cung cấp bởi Công ty để sử dụng theo các điều khoản của Giấy phép này. Công ty là người cấp phép và chủ sở hữu Phần mềm và giữ mọi quyền, trừ các quyền được cấp trực tiếp cho Khách hàng. Phần mềm này được thiết kế để sử dụng trong ngành công nghiệp trò chơi và giải trí trên máy tính.

The Software, as well as any software, documentation, interfaces, content, and third-party information included in this License, in any form, are not sold to the Customer, but are instead provided by the Company exclusively for use under the terms of this License. The Company is the licensor and owner of the Software, and all rights are reserved by the Company except those expressly granted to the Customer. The Software is designed for use in computer games and entertainment.

1.1. Khách hàng có thể là cá nhân hoặc pháp nhân đăng ký hợp pháp của bất kỳ quốc gia nào.

1.1. The Client can be either an individual, regardless of where they live, or a legal person, regardless of where they are legally registered.

1.2. Trừ khi luật cho phép Khách hàng nhiều quyền hơn các quyền được ghi trong Thỏa thuận này, Khách hàng chỉ có thể sử dụng phần mềm như trong Thỏa thuận này. Đồng thời, Khách hàng phải tuân thủ tất cả các hạn chế kỹ thuật trong Phần mềm và sử dụng Phần mềm theo một cách nhất định. Khách hàng không có quyền:

1.2. Unless the applicable law provides the Client with additional rights in spite of this limitation, the Client may use the Software only as expressly permitted in this License Agreement. In doing so, the Client must adhere to all technical restrictions in the Software that restrict the software's use to a specific manner. The Client is not entitled to the following:

1.2.1. tiết lộ cho các thứ ba kết quả của bất kỳ phép đo hiệu suất nào của Phần mềm mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của Công ty;

1.2.1. without the Company's prior written consent, disclose the results of any performance measurement of the Software to third parties;

1.2.2. vi phạm các giới hạn kỹ thuật trong Phần mềm;

1.2.2. attempt to circumvent technical limitations in the Software;

1.2.3. nghiên cứu công nghệ, dịch ngược hoặc phân tách Phần mềm, trừ khi được luật pháp hiện hành cho phép;

1.2.3. study the technology, decompile or disassemble the Software, unless expressly permitted by applicable law, notwithstanding this limitation;

1.2.4. xuất bản Phần mềm để người khác có thể sao chép nó;

1.2.4. publish the Software, allowing others to copy it;

1.2.5. cung cấp Phần mềm cho thuê hoặc sử dụng tạm thời (không bị nhầm lẫn với việc sử dụng Phần mềm như một phần của / cho các dịch vụ do Khách hàng cung cấp cho bên thứ ba);

1.2.5. rent, lease, or loan the Software (not to be confused with using the Software as part of/for third-party services provided by the Client);

Mẫu Thỏa thuận Cấp Phép Sử Dụng Phần Mềm - song ngữ Anh Việt

1.2.6. chuyển Phần mềm cho bên thứ ba, bao gồm mọi quyền cấp phép hoặc hành động khác được định nghĩa như là chuyển nhượng.

1.2.6. transfer the Software to a third party, including any sub-license or other activity defined as a transfer.

1.3. Công ty cung cấp quyền truy cập vào các bản cập nhật hoặc nâng cấp trong tương lai cho Phần mềm. Truy cập vào các bản cập nhật được mở cho tất cả các Khách hàng đang hoạt động. Các bản cập nhật và nâng cấp cho Phần mềm, nếu có, không nhất thiết bao gồm tất cả các chức năng hiện có của Phần mềm hoặc các tính năng mới mà Công ty phát hành cho Phần mềm mà Công ty có thể triển khai riêng, như các tính năng bổ sung và có tính phí. Các điều khoản của Giấy phép này áp dụng cho mọi bản cập nhật hoặc nâng cấp do Công ty cung cấp cho phiên bản gốc của Phần mềm, trừ khi việc cập nhật hoặc nâng cấp như vậy yêu cầu có giấy phép riêng, và trong trường hợp đó Khách hàng đồng ý với các điều khoản cấp phép mới cho cập nhật hoặc nâng cấp này.

1.3. The Company provides access to future Software updates or upgrades. All active Customers have access to updates. If available, Software updates and upgrades may not include all existing features of the Software or new features that the Company releases for the Software and that the Company may implement separately as additional features and for a fee. The terms and conditions of this License shall apply to any updates or upgrades to the original the Software provided by the Company, unless a separate license is required for such an update or upgrade, in which case the Customer agrees that the License terms and conditions for such update or upgrade shall apply.

1.4. Khách hàng hiểu rằng Phần mềm là một công cụ giúp quản lý các thiết bị máy tính của Khách hàng cho mục đích thương mại hoặc riêng tư của mình, và Khách hàng vẫn phải chịu mọi trách nhiệm đối với Người dùng Cuối hoặc bên thứ ba.

1.4. The Client understands that the Software is a tool for managing the Client's computer devices for commercial or personal use, and that this does not relieve the Client of any obligations to End Users or third parties.

1.5. Truy cập Trang web và sử dụng Phần mềm là hành động hoàn toàn tự nguyện của Khách hàng và thuộc trách nhiệm của khách hàng.

1.5. The Client's actions in visiting the Site and using the Software are entirely voluntary and solely their responsibility.

1.6. Công ty có quyền xóa Tài khoản cá nhân của Khách hàng và ngừng việc sử dụng Phần mềm nếu Khách hàng sử dụng Phần mềm cho các mục đích trái với pháp luật hiện hành, vi phạm Thỏa thuận cấp phép và Chính sách bảo mật này hoặc bất kỳ vi phạm nào khác liên quan đến quyền của Người sử dụng hoặc bên thứ ba.

1.6. The Company reserves the right to delete the Client's Account if the Client uses the Software in a manner that is contrary to applicable laws, violates this License Agreement and the Privacy Policy, or violates the rights of End users or third parties in any other way.

2. PHẠM VI CẤP PHÉP

2. LICENSE SCOPE

2.1. Giấy phép. Theo các điều khoản và điều kiện của Thỏa thuận cấp phép này, Khách hàng được cấp giấy phép có giới hạn, không thể chuyển nhượng, không độc quyền ("Giấy phép") để cài đặt và sử dụng Phần mềm trên mọi thiết bị do Khách hàng sở hữu hoặc Khách hàng kiểm soát. Khách

Mẫu Thỏa thuận Cấp Phép Sử Dụng Phần Mềm - song ngữ Anh Việt

hàng có thể sử dụng Phần mềm và các chức năng của nó đồng thời hoặc riêng biệt trên bất kỳ số lượng thiết bị khả dụng nào mà Khách hàng có.

2.1. License. The Client is granted a limited, non-transferable, non-exclusive, simple license to install and use the Software on any devices owned or controlled by the Client under the terms and conditions of this License. The Client may use the Software and its functions concurrently or individually on any number of devices owned by the Client.

2.2. Yêu cầu hệ thống. Phần mềm chỉ được hỗ trợ trên phần cứng đáp ứng các yêu cầu hệ thống nhất định. Để sử dụng Phần mềm, Khách hàng sẽ cần cần có kết nối Internet của mình. Phần kỹ thuật cơ bản của việc kết nối các thiết bị ngoại vi máy tính với Internet, cũng như cài đặt hệ điều hành, tạo các thiết bị ngoại vi đó, kết nối màn hình và các thành phần giao diện khác là nghĩa vụ của Khách hàng và không thuộc trách nhiệm của Công ty.

2.2 System requirements. The Software is only supported on equipment that meets certain system requirements. To use the Software, the Client must have access to the Internet, which he or she must arrange for himself or herself. The basic technical aspect of connecting a computer peripheral to the Internet, as well as installing an operating system, creating such peripherals, connecting monitors, and other interface elements, is the Client's responsibility and is not the Company's responsibility.

2.3. Nội dung. Quyền sở hữu hợp pháp và quyền sở hữu trí tuệ trong mọi dữ liệu được hiển thị hoặc truy cập bởi Phần mềm thuộc về chủ sở hữu của dữ liệu. Dữ liệu này có thể được bảo vệ bởi quyền tác giả hoặc các luật khác và các thỏa thuận quốc tế về quyền sở hữu trí tuệ. Trừ các trường hợp được quy định trong Giấy phép này:

2.3. Content. Title and intellectual property rights in respect of any data displayed or accessible via the Software belong to the owner of the relevant data. This data may be protected by copyright or other laws, as well as international agreements on intellectual property rights. Except as expressly stated in this License Agreement:

2.3.1. Giấy phép này không cấp cho Khách hàng bất kỳ quyền gì về sử dụng các dữ liệu đó và không đảm bảo rằng các dữ liệu này sẽ có sẵn cho Khách hàng trong tương lai và

2.3.1. this License grants the Client no rights to use such materials and makes no guarantee that such materials will be available to the Client in the future, and

2.3.2. Khách hàng không được sử dụng, trích xuất hoặc phân phối cho mục đích thương mại hoặc các mục đích khác bất kỳ ảnh, hình ảnh, đồ họa, tác phẩm nghệ thuật hoặc dữ liệu tương tự nào đó có trong Phần mềm hoặc sử dụng các dữ liệu đó bên ngoài bối cảnh ban đầu của Phần mềm.

2.3.2. the Client may not use, extract, or distribute any photographs, images, graphics, artwork, or similar resources contained in or in the Software for commercial or other purposes, or otherwise use such materials outside the original context of the Software.

2.4. Cấm mở mã hệ thống. Khách hàng không có quyền và đồng ý không thực hiện hoặc cho phép người khác sao chép (trừ khi được Thỏa thuận cấp phép), dịch ngược, mở mã hệ thống, phân tách, trích xuất mã nguồn, giải mã, sửa đổi và tạo các sản phẩm phái sinh dựa trên Phần mềm, cũng như bất kỳ dịch vụ nào được cung cấp bởi Phần mềm và bất kỳ phần nào của nó (trừ các trường hợp bị cấm theo pháp luật hiện hành, thì chỉ trong giới hạn của các điều cấm đó và ngoại trừ các trường hợp được cho phép bởi các điều khoản của Giấy phép điều chỉnh việc sử dụng các thành phần nguồn mở mà có trong Phần mềm).

Mẫu Thỏa thuận Cấp Phép Sử Dụng Phần Mềm – song ngữ Anh Việt

2.4. *Prohibition on opening the system code. The Client does not have the right and agrees not to perform or permit others to copy (except as expressly permitted by this License Agreement), decompile, open the system code, disassemble, extract the source code, decrypt, modify, and create derivative works based on the Software, as well as any services provided by the Software and any parts thereof (except where the above restrictions are prohibited by applicable law, only within the limits of such prohibition, and unless such action is permitted by the provisions of the License regulating the use of open source components that are included in the Software).*

2.5. **Tuân thủ pháp luật.** Khách hàng đồng ý sử dụng Phần mềm theo luật pháp hiện hành của , cũng như luật pháp bắt buộc tại địa phương của quốc gia hoặc khu vực nơi Khách hàng cư trú hoặc được đăng ký (tùy thuộc vào việc Khách hàng là cá nhân hay pháp nhân), hoặc ở đó khách hàng tải xuống hay sử dụng Phần mềm nếu luật đó mang tính bắt buộc.

2.5 Adherence to the law. The Client agrees to use the Software in accordance with.....'s applicable laws. , as well as any local mandatory laws of the country or region in which the Client resides or is registered (depending on whether the Client is an individual or a legal person), or in which the Client downloads or uses the Software, if such mandatory laws apply.

2.6. **Phần mềm của bên thứ ba.** Để thuận tiện trong việc sử dụng , Công ty có thể cung cấp quyền truy cập vào một số phần mềm hoặc dịch vụ nhất định của bên thứ ba. Trong trường hợp Phần mềm có hoặc đảm bảo quyền truy cập vào phần mềm hoặc dịch vụ của bên thứ ba, Công ty không có nghĩa vụ rõ ràng hoặc ngụ ý cung cấp hỗ trợ kỹ thuật hoặc hỗ trợ khác cho phần mềm hoặc dịch vụ đó. Để được hỗ trợ kỹ thuật và dịch vụ khách hàng liên quan đến phần mềm và dịch vụ đó, Khách hàng nên liên hệ trực tiếp với nhà cung cấp hoặc nhà sản xuất phần mềm hoặc nhà cung cấp dịch vụ.

2.6. Third party software. For your convenience, the Company may provide access to certain third party software or services. Where the Software contains or allows access to third-party software or services, the Company has no express or implied obligation to provide technical or other support for such software or services. For technical support and customer service for such software, services, and products, the Customer must contact the relevant supplier or manufacturer directly.

2.7. **Nghĩa vụ và hạn chế sử dụng.** Khách hàng đồng ý không sử dụng Phần mềm dưới bất kỳ hình thức nào cho mục đích quấy rối, lăng mạ, giám sát, đe dọa, bôi nhọ hoặc vi phạm quyền của bên thứ ba và Công ty không chịu trách nhiệm cho việc sử dụng Phần mềm đó của Khách hàng hoặc cho bất kỳ hành vi quấy rối, đe dọa, phỉ báng, xúc phạm hoặc tin nhắn bất hợp pháp mà Khách hàng có thể nhận được do sử dụng Phần mềm. Công ty có quyền thay đổi, đình chỉ, xóa hoặc chặn quyền truy cập vào bất kỳ dịch vụ và tài liệu nào vào bất kỳ lúc nào mà không cần thông báo trước cho Khách hàng. Trong mọi trường hợp, Công ty sẽ không chịu trách nhiệm về việc xóa hoặc chặn quyền truy cập vào bất kỳ dịch vụ nào như vậy. Công ty cũng có thể đặt giới hạn cho việc sử dụng hoặc truy cập vào một số dịch vụ nhất định mà không cần thông báo trước và không chịu trách nhiệm cho việc này.

2.7. Obligations and limitations on use. The Client agrees not to use the Software in any way for the purpose of causing disturbance, insult, harassment, threats, defamation, or violation of the rights of third parties, and the Company shall not be liable for such use of the Software by the Client or for any harassing, threatening, libelous, offensive, or illegal messages that the Client may receive as a result of the use. The Company reserves the right, without notice, to change,

DỊCH THUẬT SMS

[Dịch thuật tiếng Anh](#) | [Dịch thuật tiếng Hoa](#) | [Dịch thuật tiếng Nhật](#)
[Dịch thuật tiếng Hàn](#) | [Dịch thuật website](#) | [Dịch tài liệu kỹ thuật](#)
[Dịch thuật video](#) | [Thu âm lồng tiếng đa ngôn ngữ](#) | [Chèn phụ đề đa ngôn ngữ](#)

Liên hệ: **0934.436.040** (Zalo, Viber)

✉ baogia@dichthuatsms.com | www.dichthuatsms.com



Mẫu Thỏa thuận Cấp Phép Sử Dụng Phần Mềm – song ngữ Anh Việt

suspend, delete, or block access to any services or materials. In no event shall the Company be liable for the removal or blocking of any such services. The Company may also, at any time and without notice, impose limits on the use of or access to certain services and shall not be liable for such limits.

3. ĐĂNG KÝ

3. REGISTRATION

3.1. Điều kiện bắt buộc để tạo Tài khoản cá nhân của Khách hàng là quy trình đăng ký trên Trang web, bằng cách điền vào biểu mẫu và cung cấp cho Công ty thông tin, cụ thể là: Địa chỉ email của Khách hàng, tên của Khách hàng (tên công ty đầy đủ nếu Khách hàng là pháp nhân), tên người dùng, mật khẩu và số điện thoại.

3.1. Mandatory conditions for creating a Client's Account is the registration process on the Site by filling out the form and providing the Company with information, namely: the Client's email address, Client's name (full name of the Company if the Client is a legal entity), username password and phone number.

3.2. Khách hàng phải đảm bảo tính bảo mật của mật khẩu và tên người dùng và chịu trách nhiệm hoàn toàn cho việc sử dụng mật khẩu hoặc Tài khoản cá nhân của Khách hàng bởi chính Khách hàng hoặc bên thứ ba.

3.2. The Client shall protect the confidentiality of the password and username and take full responsibility for Client's own, and third party, use of Client's password or Account.

3.3. Theo yêu cầu của Khách hàng, nhân viên hỗ trợ của Công ty có thể truy cập dữ liệu cá nhân của Khách hàng để duy trì và cải thiện việc cung cấp dịch vụ, kể cả việc cung cấp cho Khách hàng thông tin kỹ thuật hoặc thanh toán. Khách hàng xác nhận và đồng ý với quyền truy cập đó.

3.3. The Company support staff may log in to the Client's Account under the Client's password from time to time in order to maintain or improve the Services, including to assist the Client with technical or billing issues. The Client acknowledges and agrees to such access.

3.4. Nếu Khách hàng không thanh toán cho việc sử dụng Phần mềm theo các điều kiện của gói cước đã chọn, Công ty có quyền dừng công việc của Tài khoản cá nhân của Khách hàng. Nếu sau 15 (mười lăm) ngày sau khi dừng Tài khoản Cá nhân của Khách hàng mà Khách hàng vẫn không thanh toán thì Công ty có quyền xóa Tài khoản Cá nhân của Khách hàng và dữ liệu trong đó.

Trong 15 (mười lăm) ngày này, Khách hàng có quyền yêu cầu Công ty tải lên và chuyển dữ liệu cá nhân của Người dùng đến Khách hàng, sau đó Công ty sẽ không chịu bất kỳ trách nhiệm gì về dữ liệu cá nhân của Người dùng.

3.4. If the Client fails to pay for the use of the Software in accordance with the terms and conditions of the chosen Tariff plan, the Company may suspend the Client's Account. In the absence of payments by the Client, the Company reserves the right to delete the Account and the personal data of End users within 15 (fifteen) calendar days of the suspension of the Client's Account. During these 15 (fifteen) calendar days, the Client has the right to request that the Company upload and transfer the personal data of the End users to the Client, after which the Company assumes no responsibility for the processing and disposal of such End user personal data.

DỊCH THUẬT SMS

[Dịch thuật tiếng Anh](#) | [Dịch thuật tiếng Hoa](#) | [Dịch thuật tiếng Nhật](#)
[Dịch thuật tiếng Hàn](#) | [Dịch thuật website](#) | [Dịch tài liệu kỹ thuật](#)
[Dịch thuật video](#) | [Thu âm lồng tiếng đa ngôn ngữ](#) | [Chèn phụ đề đa ngôn ngữ](#)

Liên hệ: **0934.436.040** (Zalo, Viber)

✉ baogia@dichthuatsms.com | www.dichthuatsms.com



Mẫu Thỏa thuận Cấp Phép Sử Dụng Phần Mềm – song ngữ Anh Việt

4. CÁC HÌNH THỨC ĐĂNG KÝ

4. TYPES OF SUBSCRIPTION

Công ty sử dụng hai hình thức đăng ký trong công việc của mình: "Phiên bản miễn phí" và "Chia sẻ doanh thu". Khách hàng có quyền chọn loại hình thức mà mình quan tâm.

In its work, the Company employs two types of subscriptions: "Free version" and "Revenue share." In the Client's Account, the Client can select the type of subscription.

4.1. CHIA SẼ LỢI NHUẬN

4.1. REVENUE SHARE

4.1.1. Hình thức đăng ký này bao gồm phí sử dụng Phần mềm theo biểu phí được chỉ định trong phần "Đăng ký sử dụng Phần mềm" trong Tài khoản cá nhân của người dùng, cũng như khả năng đặt trong giao diện Phần mềm bất kỳ thông tin và / hoặc tài liệu quảng cáo nào và liên kết đến các trang web của bên thứ ba với chia sẻ lợi nhuận giữa Công ty và Khách hàng.

4.1.1. This type of subscription entails a fee for using the Software according to the tariff specified in the section "Software Subscription" the Client's Account, as well as the ability to place in the Software interface any information and/or advertising materials and links to third-party websites, with the Company and the Client splitting profits from such placement.

4.1.2. Gói cước sử dụng Phần mềm theo bảng giá Công ty được đặt tại Bằng cách nhấp vào liên kết, Khách hàng sẽ có thể làm quen với chi phí và chức năng của Phần mềm.

4.1.2. The tariff for using the Software according to the Company pricelist can be found at the following link..... The Client can learn about the cost and scope of functionality of the Software by clicking on the link.

4.1.3. Bắt đầu thời hạn đăng ký sẽ được coi là ngày chấp nhận các điều khoản của Thỏa thuận cấp phép này, và nghĩa vụ tài chính có hiệu lực kể từ thời điểm quảng cáo được đặt trong giao diện.

4.1.3. The start of the subscription period will be considered the date of acceptance of the terms and conditions of this License Agreement, and the financial obligations will take effect when the advertisement is displayed in the interface.

4.1.4. Khi chấp nhận Thỏa thuận cấp phép này, Khách hàng trở thành đối tác của Công ty trong việc cung cấp dịch vụ quảng cáo bằng Phần mềm.

4.1.4. Accepting this License Agreement makes the Client a partner in the Company's provision of advertising services via the Software.

4.1.5. Công ty đảm bảo rằng tất cả các quảng cáo trong giao diện Phần mềm tuân thủ luật pháp và sẽ không chứa nội dung bị cấm.

4.1.5. The Company guarantees that all advertisements in the Software interface are legal and do not contain any illegal content.

4.1.6. Từ thời điểm các tài liệu quảng cáo được đặt trong giao diện Phần mềm, phần trăm thu nhập từ đó sẽ được hiển thị trong Tài khoản cá nhân.

4.1.6. The percentage of income from such placement will be displayed in the Clients' Account from the moment the advertisement is placed in the Software's interface.

4.1.7. Nếu lợi nhuận mà Khách hàng nhận được từ quảng cáo bằng Phần mềm trong đăng ký "Chia sẻ doanh thu" vượt quá chi phí sử dụng Phần mềm, thì lợi nhuận vượt quá này sẽ được tích lũy và thể hiện trong tài khoản cá nhân của Khách hàng.

DỊCH THUẬT SMS

[Dịch thuật tiếng Anh](#) | [Dịch thuật tiếng Hoa](#) | [Dịch thuật tiếng Nhật](#)
[Dịch thuật tiếng Hàn](#) | [Dịch thuật website](#) | [Dịch tài liệu kỹ thuật](#)
[Dịch thuật video](#) | [Thu âm lồng tiếng đa ngôn ngữ](#) | [Chèn phụ đề đa ngôn ngữ](#)

Liên hệ: **0934.436.040** (Zalo, Viber)

✉ baogia@dichthuatsms.com | www.dichthuatsms.com



Mẫu Thỏa thuận Cấp Phép Sử Dụng Phần Mềm – song ngữ Anh Việt

- Đây là **bản xem trước**, chỉ thể hiện một phần của tài liệu.
 - **ĐẶT MUA** và **thanh toán** tại www.dichthuatsms.com để nhận **file word** đầy đủ ngay lập tức.
 - Hoặc **GỬI YÊU CẦU DỊCH THUẬT** cho tài liệu của bạn.
-
- Liên hệ **0934.436.040** (Zalo, Viber) để hỗ trợ ngay.

TRANSLATION